

RAPPORT ANNUEL

2015





ÉCHANGE INTERCULTUREL |
PEYAM (13 ANS)

«Dans les jeux de rôle, j'ai ressenti ce que cela faisait d'être exclue», déclare Peyam de St-Gall après son séjour au Village d'enfants. «Dorénavant, je serai plus gentille avec les enfants qui sont rejetés par les autres.»

Sommaire

ÉDITORIAL

| | |
|--|---|
| Rosmarie Quadranti, présidente du Conseil de fondation | 4 |
| Urs Karl Egger, président de la direction | 6 |

POINT FORT

| | |
|--------------------------------------|---|
| Changer le monde grâce à l'éducation | 8 |
|--------------------------------------|---|

PROGRAMMES EN SUISSE ET DANS LE MONDE

| | |
|------------------------------|----|
| Vue d'ensemble | 12 |
| Village d'enfants Pestalozzi | 14 |
| Afrique de l'Est | 18 |
| Asie du Sud-Est | 20 |
| Europe du Sud-Est | 22 |
| Amérique centrale | 24 |

COMPTE ANNUELS

| | |
|---|----|
| Bilan, compte d'exploitation, rapport de révision | 28 |
| La Fondation Village d'enfants Pestalozzi (organes) | 34 |

En 2015, nos projets ont atteint environ
120 000
 enfants, adolescents et adultes dans le monde.



SUISSE | ROSMARIE QUADRANTI

«Le village de la paix dans l'Appenzell n'a jamais accueilli autant d'enfants.»

Le Village d'enfants, un lieu de rencontres

Chères lectrices, chers lecteurs,

Je tiens tout d'abord à vous remercier de l'intérêt que vous portez à notre travail et de votre soutien précieux. Avec le rapport annuel 2015 de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi, nous rendons des comptes sur la manière dont nous avons utilisé vos dons et vos contributions. Vous trouverez des chiffres détaillés en toute transparence dans les comptes annuels que vous pouvez télécharger depuis notre site.

Notre stratégie prévoit la multiplication des projets d'échanges interculturels, éducatifs et radiophoniques au sein du Village d'enfants pour qu'il devienne un réel lieu de rencontres et de compréhension entre les diverses cultures. En la matière, l'année 2015 est un bon exemple, car le village de la paix dans l'Appenzell n'a jamais accueilli autant d'enfants au

cours de ses septante ans d'existence. À Trogen, nous avons enregistré 28 485 nuitées au total réparties sur 69 projets – pour l'année en cours, plus de 32 000 nuitées sont prévues!

Par ailleurs, au cours de l'exercice sous revue, nous avons pu poser des bases solides en faveur de l'extension de nos projets de formation à l'étranger. Les programmes internationaux de la fondation ont été examinés par une équipe indépendante composée d'experts internationaux chevronnés. Le rapport établi par cette dernière confirme la pertinence et l'efficacité de nos projets de formation, tout en mettant en évidence certaines améliorations possibles. L'équipe internationale chargée des programmes travaille déjà à l'incorporation de ces enseignements dans la planification et la mise en œuvre des projets.

La crise des réfugiés a poussé le Conseil de fondation à examiner comment le Village d'enfants pouvait apporter son aide en la matière – même s'il n'héberge plus de réfugiés depuis 1992. Le résultat des réflexions a été présenté récemment: Depuis mai 2016, des requérants d'asile mineurs non accompagnés (RMNA) vivent dans le Village d'enfants Pestalozzi. Cet accueil a été possible grâce à la collaboration des autorités compétentes du canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures, de l'association Tipiti en sa qualité de mandataire en charge des RMNA et de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi, propriétaire des bâtiments.

Je vous souhaite une belle lecture,
Rosmarie Quadranti



Présidente du Conseil de fondation

Offrir des perspectives d'avenir à tous les enfants

Chers amis et amies du Village d'enfants Pestalozzi,

Les collaborateurs de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi ont bien travaillé en 2015. De nombreux enfants et adolescents, en Suisse et dans le monde, ont profité de notre travail. Pour autant, ce n'est pas assez; les besoins sont énormes à l'échelle mondiale. C'est la raison pour laquelle nous travaillons activement à l'élargissement de nos programmes en Suisse et dans le monde.

Les objectifs de développement durable validés en fin d'année dernière par les Nations Unies nous montrent le chemin. Pour contribuer à la paix dans le monde, il nous faut investir dans une éducation de qualité, aider les enfants à faire respecter leurs droits et encourager la compréhension interculturelle. Nous vous remercions chaleureusement de votre

soutien qui nous permet chaque année d'approcher un peu plus du but. Et nous nous réjouissons d'ores et déjà des progrès que nous pourrons relater!

Le Village d'enfants Pestalozzi est un lieu unique favorisant l'éducation et les échanges interculturels, tel est le constat récurrent à l'issue des cours dispensés aux enfants et aux adolescents. C'est pourquoi nous avons décidé de lancer des projets d'échange interculturel avec des enfants et des adolescents originaires d'autres pays d'Europe de l'Est et du Sud-Est. Ainsi, le Village d'enfants a parfois affiché presque complet en 2015. Et nous mettons volontiers à disposition nos capacités disponibles pour des camps scolaires et toutes autres utilisations similaires.

La situation des réfugiés en Europe nous a tous profondément touchés. La fonda-

tion et ses collaborateurs mettront tout en œuvre pour que les requérants d'asile mineurs non accompagnés, encadrés par l'association Tipiti au sein du Village d'enfants, reçoivent un hébergement optimal pour leurs débuts dans la vie en Suisse.

Nous sommes convaincus d'une chose: Pour offrir un monde plus pacifique aux enfants, nous devons d'urgence investir davantage dans une éducation globale. Et il faut agir vite là où les individus sont directement touchés par la guerre, exposés à la violence ou forcés de fuir. Pour que tous les enfants aient une perspective d'avenir.

Urs Karl Egger



Président de la direction

SUISSE | URS KARL EGGER

«Nous devons investir dans l'éducation globale et encourager la compréhension interculturelle pour bâtir un monde plus pacifique.»



L'éducation pour améliorer le monde

L'ONU a défini 17 objectifs à atteindre avant 2030. Ces objectifs de développement durable doivent permettre de transformer positivement le monde. La mise en place d'une éducation de qualité pour tous en constitue un élément important. La Fondation Village d'enfants Pestalozzi se félicite de ces nouveaux objectifs. Elle s'engage déjà depuis des années en faveur d'une éducation de qualité et d'une cohabitation pacifique.

Grâce à l'éducation, les enfants savent comment rester en bonne santé. L'éducation contribue à l'amélioration de l'alimentation. L'éducation ouvre le monde du travail aux femmes. Une bonne formation de base, c'est bien plus que lire, écrire

«Tous doivent avoir accès à une éducation de base et à une formation professionnelle de qualité.»

et compter. En effet, l'éducation améliore positivement le monde – l'économie progresse, la société est plus juste et les ressources naturelles sont mieux protégées.

Ces éléments sont au cœur des objectifs de développement durable validés en septembre 2015 lors du sommet de l'ONU à New York. Les Nations Unies se sont accordées sur 17 objectifs de développement et 169 cibles à atteindre à l'horizon 2030.

Promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie
 L'un des objectifs consiste à assurer l'accès à une éducation de qualité. L'objectif «Assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie» doit permettre à tous, enfants comme adultes, d'accéder à une éducation de base et à une formation professionnelle leur ouvrant la voie vers un avenir autonome.

Ces efforts sont détaillés de manière plus concrète dans sept cibles. Ils comprennent des revendications que la Fondation Village d'enfants Pestalozzi met déjà en œuvre depuis de nombreuses années. Outre un accès à l'éducation sur un pied d'égalité pour les filles et les garçons, les personnes handicapées ainsi que leurs proches et les minorités ethniques, il s'agit avant tout de créer les conditions d'un cadre d'apprentissage qui soit sûr.

Pour une culture de la paix
 La teneur d'une autre cible recouvre également notre travail: Il s'agit de faire en sorte de promouvoir le développement et des modes de vie durables par une culture de paix et de non-violence,



d'appréciation de la diversité culturelle et du respect des droits de l'homme.

*«Grâce à l'éducation,
chacun peut contribuer à
bâtir un monde meilleur.»*

La Fondation Village d'enfants Pestalozzi se félicite de ce que l'éducation ait été prise en compte sous cette forme. En effet, c'est mû par cette envie d'une cohabitation pacifique que Walter Robert Corti a créé le Village d'enfants Pestalozzi à Trogen après la Seconde Guerre mondiale – et septante ans plus tard, nous continuons de nous engager en Suisse ainsi que dans onze pays de par le monde en faveur de contacts ouverts avec des personnes d'origines, de religions et de cultures les plus diverses. Pour y arriver, il faut offrir une éducation de qualité à tous, y compris aux enfants

des minorités ethniques et aux enfants présentant des besoins spéciaux, et organiser des rencontres interculturelles.

Ainsi, chaque enfant et chaque adulte ont la possibilité d'apporter sa propre contribution à ce monde meilleur.

TOUS LES PAYS SONT CONCERNÉS

Outre l'établissement d'une éducation de qualité, les 17 objectifs de l'ONU abordent une grande variété d'autres thèmes, dont la lutte contre la pauvreté et la faim, la garantie de l'accès de tous à l'eau ainsi qu'une utilisation durable des ressources naturelles. Ces nouveaux objectifs remplacent les objectifs de développement du millénaire de l'an 2000, lesquels se limitaient essentiellement à des thèmes sociaux. Arrivés à expiration fin 2015, ces objectifs ont contribué à des améliorations importantes de la situation. Par exemple, le nombre de personnes touchées par une extrême pauvreté a reculé.

Les objectifs de développement durable vont aujourd'hui un peu plus loin. Ils reposent sur la prise de conscience que le développement économique, l'instauration d'une société juste et pacifique ainsi que la préservation d'une nature intacte sont intimement liés. C'est la raison pour laquelle l'ONU a complété le catalogue des thématiques abordées. Contrairement aux objectifs de développement du millénaire, les objectifs de développement durable de 2015 ne s'adressent pas uniquement aux pays en voie de développement, mais également aux pays industrialisés et aux pays émergents. Par conséquent, la Suisse est aussi invitée à apporter sa contribution.

TANZANIE | EZEKIEL (11 ANS)

«Je vais à l'école tous les jours, car je veux devenir médecin et aider les gens, comme mon grand-père qui est aveugle», explique Ezekiel. Il aime aller à la bibliothèque de l'école et y emprunte souvent des livres.



Plus de 120000 enfants, adolescents et adultes Sur quatre continents

Apprendre est un besoin ancré en chaque enfant. Dès leur plus jeune âge, les enfants sont curieux, posent des questions et veulent tout connaître dans le détail. Ceci s'explique par l'évolution du cerveau qui tourne à plein régime au cours des dix premières années de la vie. Ainsi, aller à l'école est non seulement nécessaire pour apprendre plus tard un métier, mais répond aussi à un besoin biologique.

Puisque de nombreux pays manquent encore d'écoles, nous œuvrons en faveur de l'éducation scolaire, car elle aide réellement les enfants – en Afrique de l'Est, en Asie du Sud-Est, en Europe du Sud-Est et en Amérique centrale. En Suisse, l'accent est mis sur le courage civil ainsi que la lutte contre la discrimination et le racisme. Notre travail a un effet rassembleur et pacificateur – en Suisse et dans onze pays de du monde.

Le site www.pestalozzi.ch présente des informations plus détaillées sur la Fondation Village d'enfants Pestalozzi.



LES CINQ RÉGIONS

Quels sont les défis à relever dans chacune des régions? Nous vous invitons à découvrir de plus amples informations sur nos programmes en Suisse et dans onze pays du monde.



Asie du Sud-Est

Préserver le savoir-faire indigène tout en introduisant la langue officielle: grâce à la qualité de la formation à nos enseignants, nous contribuons à une cohabitation enrichissante des différentes ethnies.

▶ Page 20



Village d'enfants Pestalozzi

Le contact direct permet aux enfants et aux adolescents originaires de différents pays d'apprendre à connaître les traditions, les cultures et les valeurs de l'autre.

▶ Page 14



Afrique de l'Est

Un enseignement de qualité et des manuels scolaires rédigés dans la langue locale facilitent l'accès des enfants à une formation scolaire supérieure.

▶ Page 18



Europe du Sud-Est

Notre objectif: intégration et classes mixtes au lieu d'exclusion et de marginalisation. Personne ne doit être exclu de l'école en raison de son origine ou de ses besoins particuliers.

▶ Page 22



Amérique centrale

Un monde sans armes, sans violence et sans drogue n'est plus imaginable en Amérique centrale. En leur permettant d'aller à l'école, nous offrons des perspectives aux enfants.

▶ Page 24

Village d'enfants Pestalozzi

L'exclusion blesse. Le racisme génère des tensions. Les préjugés érigent des barrières. De tels comportements compliquent la cohabitation. Au Village d'enfants Pestalozzi, les enfants et les adultes s'interrogent sur leurs valeurs et évoquent leurs propres expériences – dans le but de contribuer à une cohabitation pacifique. A l'occasion de la fête estivale, plus de 1800 invités ont eu un aperçu de notre travail.

Pourquoi un camarade est-il harcelé? Pourquoi personne n'aide la jeune fille qui ne connaît que quelques mots de suisse allemand? Et pour quelle raison est-ce que je n'aime pas le nouveau voisin, puisque je ne le connais pas? Dans

«Dans le studio d'enregistrement ou dans le studio mobile du bus, les enfants approfondissent leurs idées.»

notre vie quotidienne, il y a toujours des situations où certains de nos semblables sont moqués, discriminés ou sciemment exclus d'un groupe. Or, cela complique la cohabitation. Pourquoi certaines per-

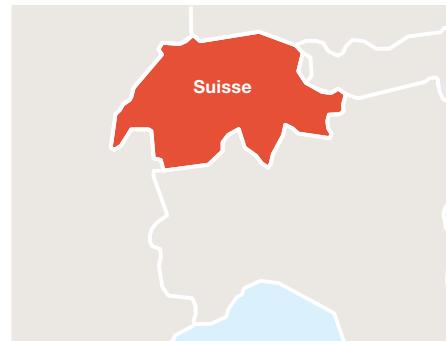
sonnes se comportent-elles de manière discriminante ou raciste?

Des enfants, des adolescents et des adultes de Suisse et d'Europe de l'Est abordent ces différentes questions dans nos projets d'éducation, d'échange ainsi que nos projets radiophoniques. Lors de rencontres interculturelles avec des personnes de leur âge mais issues d'un autre pays, ils réfléchissent sur leur type de réaction face à l'étranger, sur comment ils peuvent remettre en cause leurs préjugés grâce au contact direct avec l'autre et constatent au final à quel point ils sont semblables. Souvent des amitiés se nouent, si bien qu'après un séjour d'une à trois semaines au Village d'enfants Pestalozzi, il n'est pas rare de

voir des jeunes se faire leurs adieux en pleurant.

Pour une diversité sociale

Dans le studio d'enregistrement du Village ou dans celui embarqué à bord du bus radiophonique, les enfants d'une école sont invités à approfondir leurs idées. En





Village d'enfants Pestalozzi

dépit d'Internet et des smartphones, la radio continue de fasciner. La conception d'émissions propres permet d'approfondir les effets de nos projets. L'objectif est d'inciter les enfants à prendre davantage conscience de leurs préjugés et à accepter la diversité sociale. Ils sont ainsi davantage ouverts face à l'inconnu et ne

«Les enfants voient l'autre comme un enrichissement.»

considèrent plus l'étranger comme une menace, mais comme un enrichissement. En août 2015, les personnes qui se sont rendues à la fête estivale du Village d'enfants Pestalozzi ont eu un aperçu de notre travail et de la vie dans le Village. Que ce

soit en écoutant les interviews radiophoniques, en regardant un film sur l'Afrique de l'Est, en assistant à des concerts ou à certains de nos ateliers: la large palette d'activités permettait à petits et grands de prendre part activement à cette fête.

L'année dernière, nous avons participé pour la première fois à la semaine du dialogue et de l'action interreligieux. Le studio mobile du bus s'est rendu dans plusieurs écoles et, conjointement avec le canton de Saint-Gall, œuvrait en faveur d'une meilleure compréhension des autres religions.

En 2016, nous élargissons notre offre. Un plus grand nombre d'élèves se rendent au Village d'enfants pour des rencontres

FORMATION CONTINUE AU VILLAGE D'ENFANTS

Le Village d'enfants accueille aussi des formations continues. Depuis 2006, de jeunes collaborateurs de nos organisations partenaires étrangères suivent le cursus emPower pendant huit mois et abordent des thèmes comme la communication interculturelle, les droits des enfants et la gestion de projets. Depuis 2015, des cadres participent également à des formations continues organisées par le Village d'enfants. Nous entendons ainsi encourager la collaboration et améliorer la qualité de notre travail dans le cadre de nos projets.



interculturelles. Nous avons le plaisir d'accueillir désormais également des enfants et des adolescents de Bosnie-Herzégovine, d'Albanie, de Pologne et du Kosovo ainsi que d'Autriche et d'Allemagne.

Notre studio mobile du bus a permis à

1031
enfants et adolescents de préparer des émissions de radio en donnant une voix à leurs préoccupations.

CHIFFRES ET FAITS

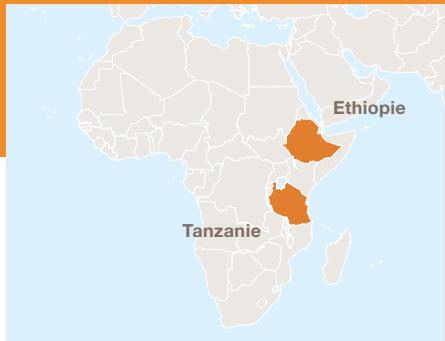
- 2268 enfants, adolescents et adultes originaires de Suisse, de Serbie, de Macédoine, de Moldavie, de Biélorussie et d'Ukraine ont participé au Village d'enfants Pestalozzi à 69 projets radio-phoniques, d'éducation et d'échange interculturel différents.
- 998 enfants, adolescents et adultes ont participé à 34 projets éducatifs et radio-phoniques au sein d'écoles suisses.
- L'été, nous avons accueilli 159 jeunes de Moldavie, de Macédoine, de Serbie et d'Ukraine lors de notre camp d'été interculturel.
- Plus de 1800 invités ont visité le Village d'enfants Pestalozzi lors de la première fête estivale au mois d'août.
- 14 jeunes collaborateurs et 31 cadres s'occupant de nos projets à l'étranger sont venus au Village d'enfants suivre des formations continues «emPower» et «Senior Professional Training».

Afrique de l'Est

100 enfants dans une seule classe. Cela n'a rien d'exceptionnel en Afrique de l'Est. Par contre, livres, tables et chaises sont plutôt rares. Nous veillons à ce que les enfants puissent lire des livres de leur âge qui sont rédigés dans leur langue et montrons aux enseignants comment faire leurs cours devant de grandes classes.

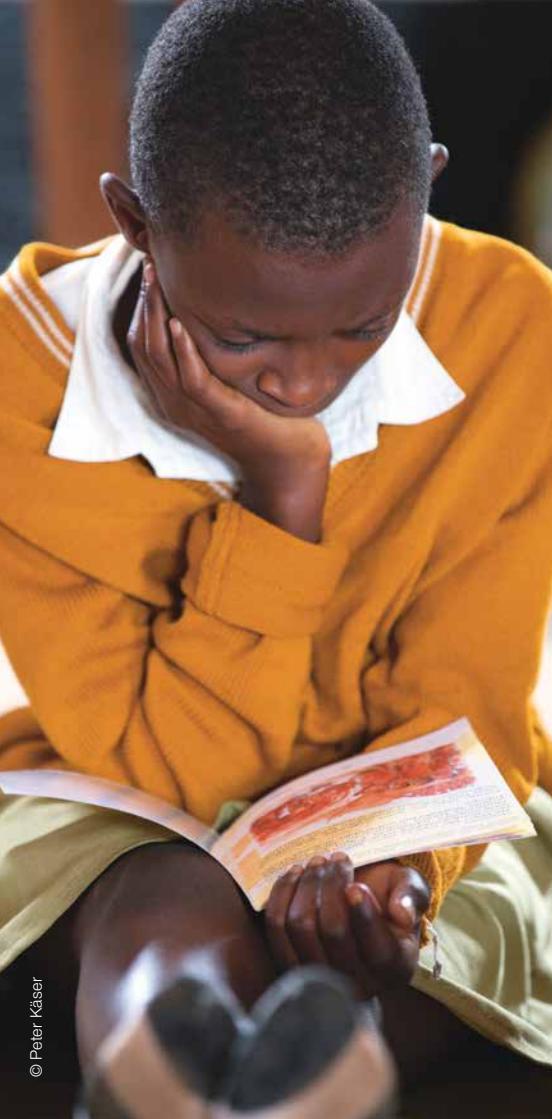
Faire cours à même le sol, sans électricité et en ayant peu à manger. Dans les régions reculées de Tanzanie, les enfants vivent dans des conditions très sommaires. Ils habitent dans des huttes en argile où l'on cuisine au-dessus du foyer et, bien évidemment, le matin et le soir, ils aident dans les champs ou à la maison. Les écoles manquent de tables et de chaises, mais aussi de matériel scolaire. C'est la raison pour laquelle nous soutenons des maisons d'édition afin qu'elles conçoivent et produisent des manuels et des livres d'images rédigés dans la langue locale, le swahili. Car non seulement la lecture améliore les aptitudes des enfants en matière de lecture et d'écriture, mais elle stimule leur imaginaire et leur donne envie d'écrire eux-mêmes des histoires.

Les tribus nomades d'Éthiopie mènent également une vie simple. À la recherche d'eau et de nourriture pour leurs bêtes, les familles se déplacent d'un lieu à l'autre. Les enfants n'ont donc pas vraiment l'occasion de se rendre dans une école officielle. À cela s'ajoute le fait que les parents n'accordent pas une grande importance à l'éducation. Seulement 20 % des nomades d'Afar dans le nord du pays savent lire et écrire. Nous tenons compte de ce mode de vie nomade et aménageons des écoles très simples sur 31 sites où des enseignants issus de l'éthnie des Afars peuvent proposer des cours aux enfants nomades dans leur langue maternelle. Lorsque la famille se déplace, les enfants reçoivent un rapport sur les apprentissages acquis pour l'éco-



ÉTHIOPIE

- 31 sites répartis sur deux districts de la région d'Afar ont été choisis pour que les enfants nomades puissent désormais recevoir un enseignement scolaire.
- 301 nomades d'Afar ont reçu une formation afin de pouvoir faire la classe à leurs enfants.
- Plusieurs millions de personnes sont touchés par la sécheresse – la plus dure depuis des décennies – qui détruit leurs récoltes; elles souffrent de manque d'eau, de faim et de maladies. Ce phénomène complique la recherche de pâturages pour les nomades et les oblige à bouger beaucoup plus souvent.



le de leur prochain site. Après trois ans, ils ont la possibilité d'intégrer une école publique afin de pouvoir plus tard obtenir un diplôme.

30 873
enfants, adolescents
et adultes ont
participé à
4 projets.

TANZANIE

- Dans 45 écoles, 14 611 enfants et adolescents ont pu profiter d'une bibliothèque et participer à des concours d'écriture.
- Plusieurs journaux de Tanzanie ont relaté notre projet de livre.
- En 2015, nous avons produit des livres rédigés dans la langue locale, le swahili. Plus de 16 titres ont ainsi été édités: 4 manuels et 12 livres d'histoires pour enfants.
- Conjointement avec le ministère de l'éducation, notre organisation partenaire locale «Children's Book Project» a distingué 75 enseignants appliquant des méthodes novatrices adaptées aux besoins des enfants. Ces professeurs ont désormais la possibilité de faire entendre leur voix lors de la mise en œuvre de programmes de formation nationaux.

Asie du Sud-Est

La population des régions rurales mène une vie en accord avec la nature. Grâce à l'enseignement de l'artisanat et du savoir-faire indigène, les parents accordent davantage d'importance à l'éducation. La nature a également fait des ravages: nos écoles au Myanmar/en Birmanie ont été touchées par les inondations.

Maisons détruites, rues bloquées et champs de riz inondés. Après des pluies diluviennes de plusieurs semaines en Birmanie, plus de cent personnes ont perdu la vie à l'été 2015 et près d'un million se sont retrouvées sans toit. Plusieurs écoles où nous travaillons ont été endommagées dans les inondations. Tables, bancs, matériel scolaire ainsi qu'uniformes scolaires ont été emportés ou détruits. Pour que les enfants puissent retourner le plus vite possible à l'école, la Fondation Village d'enfants Pestalozzi a lancé une campagne d'aide d'urgence. Les dons ont afflué, et nous avons pu récolter plus de 250 000 francs. Nous avons donc réussi à financer les réparations nécessaires ainsi que l'achat de nouveaux uniformes, de filtres à eau et de lampes solaires.

Les peuples indigènes de Thaïlande et du Laos se transmettent de génération en génération les rituels religieux et le savoir-faire artisanal local en matière de vannerie et de tissage. Pour préserver les connaissances des minorités ethniques, nous enseignons aux enfants ce savoir-faire indigène dans leur langue maternelle, et ce parallèlement au programme officiel. Les enfants, leurs parents et les enseignants choisissent ensemble les thèmes qu'ils souhaitent aborder. Le village est également impliqué lorsqu'il s'agit de la construction d'aires de jeux et de jardins d'enfants. Ainsi, les enfants se rendent à l'école avec une plus grande motivation, et l'éducation gagne en importance aux yeux de leurs parents.



THAÏLANDE

- La population indigène parle une autre langue que la langue thaï officielle. Pour qu'ils puissent mieux suivre les cours, 2532 enfants de l'école primaire ont reçu des enseignements aussi bien en thaï que dans leur langue maternelle.
- 160 personnes ont été formées afin de pouvoir enseigner dans ces deux langues.
- 5207 villageois ont compris à quel point il est important que les enfants puissent aussi suivre des cours dans leur langue maternelle.



37 518 enfants,
adolescents et adultes
ont participé
à 14 projets.

LAOS

- 1993 enfants ont renforcé leurs connaissances sur le savoir-faire local et indigène.
- 111 autochtones ont transmis leur savoir sur l'artisanat et les rituels locaux.
- Au cours de leur formation, les enseignants ont appris comment intégrer ces contenus dans leur cours.
- Les habitants de six villages ont construit six jardins d'enfants et aires de jeux.

MYANMAR/BIRMANIE

- Au bout de dix ans, nous avons réussi à achever un projet dans six écoles bouddhistes: nous avons amélioré l'accès à l'éducation pour 2489 enfants. La participation active des enfants à l'enseignement y joue un rôle central. Contrairement aux autres écoles bouddhistes et aux écoles publiques qui privilégient les leçons apprises par cœur, les enfants sont ici invités à participer à la leçon et à exercer leur esprit critique.
- 3011 enfants touchés par des catastrophes naturelles et des conflits armés ont pu reprendre le chemin de l'école.
- 142 enseignants ont suivi une formation et savent désormais comment stimuler les enfants pour qu'ils participent activement au cours.

Europe du Sud-Est

Les différentes ethnies dans les pays d'Europe du Sud-Est restent à l'écart les unes des autres en raison des guerres et des préjugés. Les enfants issus des minorités ou avec des besoins spécifiques sont également victimes de marginalisation. Avec des enseignements qui intègrent tous les enfants, nous encourageons la compréhension de la diversité.

Celui qui parcourt les villes de Macédoine entend un grand nombre de langues comme le macédonien, l'albanais, le turc et le serbe. Or, il n'y a pas vraiment d'échange entre les différents groupes de la population – au contraire: les habitants s'évitent. Même les cours sont dispensés de manière séparée: à des horaires différents, voire souvent dans des écoles séparées. Cette vie côté à côté et non ensemble nourrit les préjugés et génère des discriminations. Dans un souci de promouvoir une cohabitation pacifique, nous proposons des cours mixtes au sein de nombreuses écoles de Macédoine. Les enfants apprennent ainsi à connaître leurs camarades du même âge qui sont issus des autres ethnies, se font des amis et se montrent plus ouverts à l'encontre des autres cultures.

Nous traitons également du thème de la discrimination en Moldavie. Les enfants qui ont subi des violences corporelles ou psychiques sont souvent marginalisés. Beaucoup quittent même l'école. Ces enfants sont maintenant suivis par des éducateurs spécialisés qui tiennent compte de leurs besoins. Pour que la relation entre les enfants du foyer et les autres enfants s'améliore elle aussi, ils échangent dans des cours spéciaux sur la tolérance, la discrimination et l'amitié.

En Serbie, notre travail se concentre sur les droits des enfants que nous avons intégrés dans le programme classique. Nous mettons l'accent sur le droit à l'éducation et le droit de regard. Nous entendons ainsi améliorer la position des enfants au sein de la société.



MACÉDOINE

- 2493 enfants ont bénéficié de cours mixtes dispensés dans 18 écoles multi-ethniques.
- 4496 écoliers ont appris à mieux connaître leurs droits et ont organisé des activités pour aborder dans leur école les problèmes liés aux droits des enfants.
- 600 enfants dans des situations précaires, comme enfants des rues et Roms, ont bénéficié d'un soutien individuel. Ils ont ainsi été moins nombreux à quitter l'école en cours de scolarité.
- Toutes les écoles soutenues ont intégré dans leur programme scolaire des cours et des activités extrascolaires mixant les différentes ethnies.



27148 enfants, adolescents et adultes ont participé à 8 projets.

MOLDAVIE

- 98 enfants roms d'écoles primaires ont réussi à obtenir de meilleurs résultats grâce à un soutien individuel.
- 21 enfants du foyer ont reçu de l'aide médico-éducative et se sont vu remettre des programmes d'études individuels.
- 6195 enfants et adolescents de 53 écoles ont traité des thèmes interculturels. 225 d'entre eux ont rejoint volontairement les organisations partenaires pour transmettre ces valeurs interculturelles.
- 32 enfants et adolescents ont suivi une formation sur les droits des enfants et ont préparé un rapport qu'ils présenteront à Genève devant le comité de l'ONU sur les droits des enfants.
- 746 enseignants ont suivi des formations sur l'éducation interculturelle et inclusive.

SERBIE

- 4427 élèves issus d'une dizaine d'écoles primaires ont appris à mieux connaître leurs droits et se sont engagés au sein de parlements scolaires.
- Dans dix écoles, 247 enfants fortement exposés au décrochage scolaire, dont beaucoup de Roms, ont bénéficié d'un soutien individuel qui leur a permis d'améliorer leurs performances.
- 575 enseignants d'une vingtaine d'écoles ont suivi des formations sur les droits des enfants ainsi qu'une formation interculturelle. Ils ont pu utiliser ces enseignements dans le cadre de leurs cours et d'activités extrascolaires.
- 455 parents ont été informés sur le fait que tous les enfants ont le droit de recevoir une éducation.
- Les activités portant sur les droits des enfants (cours sur les droits des enfants, mise en place et accompagnement de parlements scolaires) ont été intégrées dans les programmes scolaires.

Amérique centrale

En Amérique centrale, plusieurs villes affichent le taux de meurtres le plus élevé du monde et les cartels de la drogue mettent la population sous pression – des conditions de vie dangereuses pour les enfants. Au sein de plusieurs écoles, nos clubs scolaires donnent aux enfants des perspectives d'avenir.

Des gangs de jeunes très violents contrôlent des quartiers entiers des villes du Salvador, du Guatemala et du Honduras. Ils se financent par du chantage à la protection et le trafic de drogue. Pour les enfants de ces pays, la violence et les armes font partie de la normalité. Bien que l'école soit obligatoire à plein temps au Salvador, l'enseignement n'est bien souvent dispensé que la moitié de la journée, car le gouvernement n'a pas l'argent nécessaire pour élargir son offre scolaire. Nombre d'écoliers passent le reste de la journée dans la rue, car il n'y a pas d'offres pour leurs loisirs. C'est justement là que les gangs de jeunes recrutent de nouveaux membres. Nous leur offrons une alternative: Dans le bus scolaire, les enfants et les adolescents se voient

proposer des activités diverses comme l'étude des sciences naturelles, du sport, l'apprentissage de langues étrangères ou des activités artistiques. Avec ces offres, notre objectif à long terme consiste à améliorer l'enseignement formel.

La Fondation Village d'enfants Pestalozzi exerce aussi ses activités dans les régions reculées où vivent les minorités ethniques. Par exemple les membres de l'ethnie ixil au Guatemala parlent une autre langue que l'espagnol national. Leurs enfants n'arrivent donc pas à suivre l'enseignement officiel. Avec un enseignement bilingue et une introduction ludique à la langue espagnole via des photos et des histoires, les enfants sont encouragés et conservent le plaisir d'apprendre.



GUATEMALA

- 5608 enfants et adolescents bénéficient d'une éducation de bonne qualité. Ils ont participé activement au cours et ont appris plein de choses sur les autres cultures.
- Dans dix villages, nous avons introduit un enseignement bilingue en collaboration avec le ministère de l'éducation et la population locale.
- Les collaborateurs de nos organisations partenaires participent activement aux assemblées communales où ils soulignent l'importance de l'éducation pour l'instauration d'une cohabitation pacifique et rappellent les droits des enfants.



21626 enfants,
adolescents et
adultes ont participé
à 8 projets.

HONDURAS

- 63 enseignants ont suivi une formation pour acquérir des méthodes d'enseignement leur permettant d'activer l'implication des élèves. Ceci a permis à 1511 enfants d'améliorer leurs notes en espagnol et en mathématiques.
- 92 enseignants issus de douze écoles primaires ont profité de ce que des méthodes d'enseignement adaptées aux enfants ont été intégrées dans le plan d'études.
- 1056 enfants, adolescents et adultes issus de neuf écoles primaires ont appris comment revendiquer leurs droits au quotidien.

LE SALVADOR

- Dans huit écoles, 4126 enfants ainsi que 1223 enseignants, parents et représentants des autorités locales ont été sensibilisés aux droits des enfants et ont appris comment les revendiquer.
- Dans la commune de Zaragoza, un comité local de protection de l'enfance a été mis en place grâce à notre soutien. Les membres de ce comité ont été formés aux droits des enfants. Un défilé politique a donné lieu à une première mise en pratique: les élèves de la commune ont été obligés de défilé pour soutenir le candidat d'un parti politique pendant les heures de scolarité obligatoire. Peu de temps après, une plainte a été déposée devant le comité de la protection de l'enfance. Le comité a parfaitement géré le dossier et a signalé leur manquement aux directeurs des écoles.



THAÏLANDE | SATREERAT (10 ANS)

Satreerat appartient à la minorité ethnique des Lahus. À l'école, elle apprend non seulement le programme scolaire officiel, mais aussi beaucoup de choses sur sa culture et les vêtements traditionnels. Elle est très contente: «Avant, j'étais timide; maintenant, je suis fière d'être une Lahu».

MACÉDOINE | MATEA (14 ANS)

Matea va dans une école mixte avec ses amis. «Nous sommes un pays multiethnique avec des gens d'origines très diverses. Il vaut mieux apprendre à connaître d'autres cultures que de s'isoler.»



Bilan

| Actif | 2015 | 2014 |
|---------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Liquidités | 15119644 | 14300749 |
| Titres | 0 | 1500000 |
| Créances de livraisons et prestations | 21191 | 234424 |
| Autres créances à court terme | 397234 | 287429 |
| Stocks et prestations non facturées | 57616 | 56888 |
| Comptes de régularisation actifs | 198637 | 1039944 |
| Actif circulant | 15794322 | 17419434 |
| Immobilisations financières | 13379408 | 13388772 |
| Participations | 66668 | 66668 |
| Immobilisations corporelles | 190828 | 243838 |
| Biens immobiliers | 9781464 | 10388952 |
| Immobilisations incorporelles | 433983 | 40739 |
| Patrimoine des fonds | 227381 | 413318 |
| Actif immobilisé | 24079732 | 24542286 |
| TOTAL ACTIF | 39874054 | 41961720 |

Les comptes annuels ont été vérifiés par les réviseurs de la maison PricewaterhouseCoopers SA et ont été approuvés par le Conseil de fondation. Le rapport de révision et les comptes annuels détaillés peuvent être commandés auprès du secrétariat de la Fondation ou téléchargés sur www.pestalozzi.ch.

Passif

| | 2015 | 2014 |
|--|--------------------|--------------------|
| Engagements de livraisons et prestations | -265 086 | -355 767 |
| Autres engagements à court terme | -74 136 | -58 610 |
| Comptes de régularisation passifs | -526 364 | -357 348 |
| Capitaux étrangers à court terme | -865 586 | -771 724 |
| Autres engagements à long terme | -120 000 | -140 000 |
| Capitaux étrangers à long terme | -120 000 | -140 000 |
| Capitaux étrangers | -985 586 | -911 724 |
| Capital constituant le fonds | -4 002 680 | -4 915 929 |
| Capital de fondation | -50 000 | -50 000 |
| Capital libre généré | -34 835 788 | -36 084 067 |
| Capital de l'organisation | -34 885 788 | -36 134 067 |
| TOTAL PASSIF | -39 874 054 | -41 961 720 |

(en francs suisses)

Compte d'exploitation

| | 2015 | 2014 |
|---|------------------|------------------|
| Dons libres | 9043042 | 8708716 |
| Dons affectés à un but | 2609962 | 2604733 |
| Subventions des pouvoirs publics | 1557375 | 4902938 |
| Produits de livraisons et prestations | 342061 | 330913 |
| Autres produits d'exploitation | 82537 | 118596 |
| Produit d'exploitation | 13634976 | 16665896 |
| Frais de matériel | -777284 | -678515 |
| Contributions à des projets et dons versés | -3354115 | -4006194 |
| Frais de personnel | -6407001 | -7148420 |
| Autres charges d'exploitation | -4415997 | -3529086 |
| Amortissements | -887376 | -751741 |
| Charges d'exploitation | -15841773 | -16113956 |
| RÉSULTAT D'EXPLOITATION | -2206797 | 551940 |
| Résultat financier | 76346 | 1125952 |
| RÉSULTAT ORDINAIRE | -2130450 | 1677892 |
| Résultat hors exploitation | 100007 | 65996 |
| Résultat extraordinaire | -131085 | 0 |
| RÉSULTAT ANNUEL AVANT VARIATION DES FONDS | -2161528 | 1743888 |
| Variation des fonds | 913249 | -1381227 |
| RÉSULTAT ANNUEL (AVANT AFFECTATION AU CAPITAL DE L'ORGANISATION) | -1248279 | 362662 |
| Affectation/prélèvement capital libre | -1248279 | 362662 |



MERCI



La Fondation Village d'enfants Pestalozzi finance son travail en Suisse et à l'international en grande partie grâce aux dons. Nous remercions les donatrices et les donateurs, nos marraines et parrains, les personnes qui ont pensé à nous dans leur testament, les fondations donatrices et les entreprises ainsi que les membres du Cercle d'amis pour leur si précieux et si généreux soutien. Nos remerciements vont également aux donateurs des pouvoirs publics, que ce soit aux niveaux fédéral, cantonal ou communal. Sans leur contribution, notre engagement en faveur d'une meilleure éducation et d'une cohabitation pacifique ne serait pas possible.

Affectation des ressources

| 2015 | Fondation | Programmes | Recherche de fonds | Administration |
|--|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|
| Frais de matériel | 777 284 | 768 753 | 62 | 8 468 |
| Contributions à des projets et dons versés | 3 354 115 | 3 354 115 | 0 | 0 |
| Frais de personnel | 6 407 001 | 4 338 219 | 999 882 | 10 689 00 |
| Frais de locaux | 491 739 | 491 739 | 0 | 0 |
| Charges immobilisations corporelles | 115 380 | 113 203 | 972 | 1 205 |
| Frais d'administration et d'informatique | 453 661 | 198 800 | 65 057 | 189 803 |
| Frais de marketing | 2 979 237 | 33 306 | 2 945 246 | 685 |
| Amortissements | 887 376 | 837 534 | 1 973 | 47 868 |
| Autres charges de fonctionnement | 375 981 | 178 114 | 52 216 | 145 650 |
| Total charges d'exploitation | 15 841 773 | 10 313 782 | 4 065 410 | 1 462 581 |
| | | 65 % | 26 % | 9 % |

2014

| | Fondation | Programmes | Recherche de fonds | Administration |
|--|-------------------|-------------------|---------------------------|-----------------------|
| Frais de matériel | 678 515 | 673 131 | 26 | 5 357 |
| Contributions à des projets et dons versés | 4 006 194 | 4 006 194 | 0 | 0 |
| Frais de personnel | 7 148 420 | 5 048 415 | 977 035 | 112 2970 |
| Frais de locaux | 378 046 | 378 046 | 0 | 0 |
| Charges immobilisations corporelles | 160 656 | 141 706 | 15 613 | 3 338 |
| Frais d'administration et d'informatique | 381 347 | 142 781 | 77 504 | 161 062 |
| Frais de marketing | 2 367 010 | 56 326 | 2 308 169 | 2 516 |
| Amortissements | 751 741 | 687 288 | 1 973 | 62 480 |
| Autres charges de fonctionnement | 242 027 | 74 837 | 97 628 | 69 562 |
| Total charges d'exploitation | 16 113 956 | 11 208 723 | 3 477 949 | 1 427 284 |
| | | 70 % | 22 % | 9 % |

2015

2014

| | | |
|--------------------|------|------|
| Programmes | 65 % | 70 % |
| Recherche de fonds | 26 % | 22 % |
| Gestion | 9 % | 9 % |

Organes de la fondation

Le Conseil de fondation est l'organe suprême de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi. Il est composé de personnalités émanant des cercles de l'économie, de la politique et de la société avec une expérience dans les domaines de la pédagogie, du travail social, de l'interculturalité et de la coopération au développement. Son rôle consiste à superviser le respect du sens et des buts de la fondation.

La durée maximale du mandat des membres du Conseil de fondation ne doit généralement pas dépasser douze ans. Les membres des organes de la fondation:

Rosmarie Quadranti

Volketswil (présidente)

Arthur Bolliger

Teufen

Ivo Bischofberger, Dr

Oberegg

Beatrice Heinzen Humbert

Thalwil

Bernard Thurnheer

Seuzach

Samuel Eugster

Trogen

Marc Fahrni

Trogen

Reto Moritzi

Abtwil

Prof. Sven Reinecke

St-Gall

Direction

La direction assume la responsabilité opérationnelle du travail de la fondation. Tous les départements de la fondation sont représentés au sein de la direction.

- Urs Karl Egger, Dr, président
- Marco Döring, directeur des services centralisés
- Damian Zimmermann, directeur des programmes en Suisse
- Miriam Zampatti, directrice des programmes internationaux
- Thomas Witte, directeur du marketing et de la communication

Organe de révision

PricewaterhouseCoopers SA

IMPRESSUM

Rapport annuel de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi 2015
ISSN 0256-6516

Rédaction

Andrea Niedermann-Kern

Conception graphique et typographie
one marketing, Zurich

Impression

Abächerli Media AG, Sarnen

Le rapport annuel est imprimé sur du papier FSC issu d'une gestion durable des forêts et sans impact sur le climat.



HONDURAS | EDUARDO (12 ANS)

Eduardo a appris que les enfants disposaient d'un droit de codécision. Il s'engage maintenant activement pour le faire appliquer. «J'aimerais que chacun connaisse les droits des enfants et les applique.»





LA FONDATION VILLAGE D'ENFANTS PESTALOZZI EST CERTIFIÉE PAR ZEWO DEPUIS 1953

Ce label de qualité atteste d'une utilisation adéquate, efficace et économique des dons, d'une information et d'une présentation des comptes transparentes, de structures de contrôle appropriées, d'une communication franche et de méthodes de collectes équitables.

LABEL NPO DE L'EXCELLENCE DANS LE MANAGEMENT ET ISO 9001

La Fondation Village d'enfants Pestalozzi travaille de manière transparente et professionnelle. Elle investit efficacement ses ressources et, par conséquent, les dons. Le système de qualité et de gestion de la fondation est certifié par le label NPO de l'excellence dans le management et par la norme ISO 9001:2015. Les audits de recertification menés en 2015 ont permis de confirmer le parfait respect des exigences des deux certificats et, par conséquent, leur validité.

CERTIFICAT SUISSE DE QUALITÉ POUR LES INSTITUTIONS DE FORMATION CONTINUE

Le Certificat eduQua qualifie une bonne institution de formation continue et assure et développe la qualité dans l'institution de formation continue.

SWISS NPO-CODE

L'organisation et la gestion de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi sont basées sur les principes du Swiss NPO-Code (directives de gouvernance d'entreprise pour les organisations à but non lucratif en Suisse) publiés par les présidentes et présidents des grandes œuvres d'entraide.

Fondation Village d'enfants Pestalozzi
Kinderdorffstrasse 20
CH-9043 Trogen

Téléphone +41 71 343 73 73
Fax +41 71 343 73 00

info@pestalozzi.ch
www.pestalozzi.ch
Compte postal 90-7722-4

Fondation Village d'enfants Pestalozzi

